



Nightly News Full Broadcast - July 21

【美国新闻 NBC News 20250722 演员马尔科姆-贾马尔-华纳溺水悲剧 | B-52轰炸机与达美航空客机惊险接近 | 孟加拉国空军战机坠毁致多人死伤】

Summary: Tonight's broadcast covers the tragic drowning of actor Malcolm Jamal Warner, a close call between a B-52 and a Delta jet, a deadly Bangladesh Air Force crash, Hunter Biden's revelations, a violent traffic stop, and a legal reversal in the Etan Patz case. Plus, John Oliver's minor league team makeover.

摘要：今晚节目报道了演员马尔科姆-贾马尔-华纳溺水悲剧、B-52轰炸机与达美航空客机惊险接近事件、孟加拉国空军战机坠毁致多人死伤、亨特·拜登最新爆料、交通拦截演变成暴力冲突事件，以及伊坦·帕茨谋杀案重审裁决。此外还有约翰·奥利弗对小联盟球队的改造计划。











FULL EPISODE

 **NBC**
NIGHTLY
NEWS
with TOM LLAMAS

 **NBC NEWS**




 Estimated Reading Time: 34 min.

 [四级生词](#)  [六级生词](#)  [雅思生词](#)  [托福生词](#)  [专八生词](#)  [SAT生词](#)  [考研生词](#) 
[GRE生词](#)  [高考生词](#)  [其它生词](#)

 00:00:00

 Tonight, the drowning tragedy actor Malcolm Jamal Warner swept away by a powerful ocean current.

今晚，演员马尔科姆-贾马尔-华纳被强劲洋流卷走的溺水悲剧。

 What we're learning about the beloved star of the Cosby Show, the resident and so much more.

关于这位《考斯比一家》和《住院医师》中深受爱戴的明星的最新消息。

▶ Costa Rican police saying he drowned despite bystanders efforts to rescue him and first responders trying to save his life.

哥斯达黎加警方称尽管旁观者施救且急救人员尽力抢救，他仍不幸溺亡。

bilibili 00:00:19

▶ Fans across the country remembering him tonight.

今晚全国粉丝纷纷悼念他。

▶ The new video of the B-52 coming too close for comfort for a Delta regional pilot sending him into an aggressive maneuver and telling passengers over the intercom, quote, that is not normal.

B-52轰炸机危险接近达美航空支线客机的新视频曝光，飞行员被迫采取剧烈机动并通过广播告知乘客"这绝不正常"。

▶ The latest close call rattling flyers.

这起最新惊险事件令航空乘客心有余悸。

▶ Also tonight the Bangladesh Air Force jet crashing into a school full of kids, 20 killed and more than 170 injured.

今晚还有孟加拉国空军战机撞上满载儿童的学校，造成20人死亡170多人受伤。

bilibili 00:00:45

▶ What went wrong?

事故原因何在？

▶ Hunter Biden's new revelation saying his father took an ambience before that disastrous debate performance that marked the beginning of the end of the reelection campaign.

亨特·拜登最新爆料称其父在灾难性辩论前服用安眠药，这场辩论成为连任竞选走向终结的开端。

▶ The outcry over a traffic stop that suddenly turned violent.

一起突然演变成暴力冲突的交通拦截事件引发强烈抗议。

▶ The investigation into what happened.

事件调查正在进行。

▶ Aiton Pates' face was the first to appear on a milk carton when he went missing decades ago.

数十年前失踪的伊坦·帕茨是首位被印上牛奶盒的寻人照片。

bilibili 00:01:07

▶ Now, the man who confessed to his murder is ordered a new trial after being sentenced 25 to life in prison.

如今供认谋杀他的男子在被判25年至终身监禁后获准重审。

▶ The new flash flood threat impacting millions.

新的暴洪威胁影响数百万人。

▶ Plus.

此外

▶ And a whole new ballgame will take you inside John Oliver's mammoth makeover for a minor league team.

约翰·奥利弗对小联盟球队进行的猛犸象主题改造全记录。

▶ Nightly news starts right now.

《晚间新闻》现在开始。

▶ This is NBC Nightly News with Tom Yamas.

这里是汤姆·亚马主持的NBC晚间新闻。

bilibili 00:01:38

▶ And good evening.

晚上好。

▶ Tonight as we come on the air, the tragedy and paradise for a beloved actor.

今晚节目开始，我们报道一位深受爱戴的演员在度假天堂发生的悲剧。

▶ Malcolm Jamal Warner, known as Theo on the Cosby Show, drowning in Costa Rica.

以《考斯比一家》中"西奥"一角闻名的马尔科姆-贾马尔-华纳在哥斯达黎加溺水身亡。

▶ Warner, 54, was swimming at a beach on the Caribbean coast when authorities say a current pulled him deeper into the ocean.

据当局称，54岁的华纳在加勒比海岸游泳时被洋流卷入深海。

▶ They say people tried to rescue him, but he didn't survive.

目击者曾试图营救，但未能挽回他的生命。

 00:01:58

▶ Warner became a household name when he played Theo Huxdebel, Bill Cosby's son on the Cosby Show, which ran for eight seasons right here on NBC from 1984 into the 90s.

华纳因在1984至90年代NBC播出的八季《考斯比一家》中饰演比尔·考斯比的儿子西奥·赫克斯泰布尔而家喻户晓。

▶ Warner went on to star in Malcolm and Eddie and the resident.

此后他主演了《马尔科姆与艾迪》和《住院医师》。

▶ He also directed and launched a recent podcast.

他还从事导演工作并推出了新播客。

▶ Chloe Maloss has more on his lasting legacy and shocking passing.

克洛伊·马洛斯将带来关于他持久遗产和猝然离世的更多报道。

 00:02:24

▶ Malcolm Jamal Warner was just 14 when the Cosby Show catapulted him to superstardom.

《考斯比一家》让14岁的马尔科姆-贾马尔-华纳一跃成为超级明星。

▶ He became a household name playing Theo Huxdebel, the only son of TV parents Bill Cosby and Felicia Rashad.

他因饰演电视父母比尔·考斯比和菲利西亚·拉沙德唯一的儿子西奥而家喻户晓。

▶ The Cosby Show has been a wonderful beginning and a wonderful stepping stone.

《考斯比一家》是美妙的起点也是重要的垫脚石。

▶ Now the beloved actor is dead at the age of 54.

如今这位深受爱戴的演员在54岁与世长辞。

 00:02:48

▶ Investigators in Costa Rica say that the actor drowned Sunday afternoon while swimming in the province of Limone after he was swept away by a powerful ocean current, according to the investigators, who say Warner was rescued by bystanders and taken to the shore.

哥斯达黎加调查人员称，周日下午这位演员在利蒙省游泳时被强劲洋流卷走，旁观者将其救上岸。

▶ He was treated by first responders they added, but pronounced dead at the scene due to asphyxia.

急救人员实施了抢救，但仍因窒息当场宣告死亡。

▶ Warner leaves behind a wife and daughter.

华纳遗下妻子和女儿。

 00:03:10

▶ Just a few months ago, he posted this video on Instagram with a flower from his daughter tucked behind his ear.

数月前他曾在Instagram发布视频，耳后别着女儿送的花朵。

▶ Warner spent eight seasons in his breakout role on the Cosby Show.

华纳在《考斯比一家》中凭借突破性角色出演了八季。

▶ Then went on to build an impressive on screen career starring in Malcolm and Eddie.

随后通过主演《马尔科姆与艾迪》建立了辉煌的演艺事业。

▶ I don't need you to explain.

我不需要你解释。

▶ Taking on reoccurring roles in suits and the resident.

在《金装律师》和《住院医师》中担任常驻角色。

bilibili 00:03:40

▶ The you thing my behavior is a weakness.

你认为我的行为是弱点。

▶ No, it's my super.

不，这是我的超能力。

▶ Warner was also an accomplished musician, even winning a Grammy in 2015.

华纳还是成就卓越的音乐人，2015年曾获格莱美奖。

▶ He recently launched a podcast called Not All Hood, aimed at telling important stories within the black community, the latest episode dropping just days before his death.

他最近推出播客《并非全是帮派》，旨在讲述黑人社区重要故事，最后一期在他去世前几天发布。

▶ I just I loved your take and your reminder that the hood should be as celebrated as the rest of the lanes of black culture.

我欣赏你的观点——黑人社区应与其他黑人文化领域同样值得颂扬。

bilibili 00:04:12

▶ Among those honoring Warner tonight, former co star Tracy Ellis Ross, who wrote, What an actor and friend you were, warm, gentle, present, kind, thoughtful, deep, funny, elegant.

前搭档特蕾西·埃利斯·罗斯发文悼念："你是多么出色的演员和朋友，温暖、温柔、专注、善良、体贴、深邃、风趣、优雅。"

▶ You made the world a brighter place.

你让世界更美好。

▶ I think I've been blessed, but I've also worked hard for it.

我认为自己受眷顾，但也为此付出努力。

▶ And it feels good.

这感觉很好。

▶ Chloe Maloss joins us now live in studio and Chloe, you've just learned who Malcolm Jamal Warner was with in Costa Rica.

克洛伊·马洛斯现加入我们，你刚获悉华纳在哥斯达黎加同行者信息。

bilibili 00:04:39

▶ Tom, that's right.

汤姆，是的。

▶ I just spoke to a source close to Warner who says that he was actually in Costa Rica with his wife and his young child and that his family is currently in the process of trying to get his body back to the United States and make funeral arrangements.

据接近华纳的消息人士透露，他与妻儿同游哥斯达黎加，家属正设法将遗体运回美国并安排葬礼。

▶ But this source also telling NBC News, Tom, that it doesn't look like anything suspicious happened that it just looks like a very tragic accident.

该消息人士向NBC新闻表示，事件不存在可疑之处，纯属悲惨意外。

bilibili 00:05:01

▶ All right, Chloe Maloss with that sad passing Chloe.

好的，克洛伊·马洛斯关于这则悲痛消息的报道。

▶ Thank you.

谢谢。

▶ Tonight, the FAA and Air Force are investigating that very close call over North Dakota on Friday when a B-52 bomber and a Delta Airlines regional jet carrying 80 people nearly collided in the sky.

今晚，美国联邦航空管理局和空军正调查周五北达科他州上空的B-52轰炸机与载有80人的达美航空支线客机险些相撞事件。

▶ It happened as the bomber was performing a fly over the North Dakota State Fair.

事发时轰炸机正在北达科他州集市上空进行飞行表演。

 00:05:20

▶ Here's Tom Costello.

汤姆·科斯特洛带来报道。

▶ Tom mature video at the North Dakota State Fair captured the Delta Airlines regional jet flown by Sky West, making a sharp turn as the biggest bomber in the Air Force fleet a B-52 roars over the crowd below.

北达科他州集市拍摄的视频显示，天西航空运营的达美支线客机急转弯时，空军最大轰炸机B-52正从人群上方呼啸而过。

▶ After making a hard 25 degree bank to the right, then diving, the Sky West pilot apologized to the passengers on board.

在向右倾斜25度俯冲后，飞行员通过广播向乘客致歉。

 00:05:48

▶ Sorry about the aggressive maneuvering.

对剧烈机动深表歉意。

▶ Copy by surprise.

突如其来的状况。

▶ This is not normal at all.

这绝不正常。

▶ I know the why they did it was a heads up because the airport base does every yard and nobody said, Hey, there's also a B-52 in the pattern.

他们这样做是因为机场塔台未告知空域内有B-52。

▶ Passage or Monica Green says the sudden turn felt very sharp.

乘客莫妮卡·格林称急转弯非常剧烈。

▶ I just remember the plane going like sideways like that and just looking straight out the window and just seeing grass.

我记得飞机突然侧倾，从窗口直接能看到草地。

 00:06:13

▶ It happened just a thousand feet above the ground.

事件发生在距地面仅千英尺处。

▶ In a statement, Sky West says flight 3788 had been cleared for approach by the tower, but performed a go around when another aircraft became visible in their flight path.

天西航空声明称3788航班获塔台降落许可，但发现航线上有其他飞机后选择复飞。

▶ The My Not Tower doesn't have radar.

迈诺特塔台没有雷达。

▶ It operates on visual flight rules.

采用目视飞行规则运作。

▶ The FAA says the tower is run by a private company and these controllers are not FAA employees.

联邦航空管理局表示该塔台由私营公司运营，管制员非其雇员。

 00:06:36

▶ I'm not sure the B-52 crew even knew that the Delta airplane was there.

不确定B-52机组是否知晓达美客机存在。

▶ So they were not talking to the same controller.

两机未与同一管制员联络。

▶ It comes just six months after an army black hawk helicopter collided with an American Eagle Regional plane killing 67 people over Washington.

半年前华盛顿上空刚发生陆军黑鹰直升机与美鹰航空支线客机相撞致67人遇难事故。

▶ Tonight, the private company that operates the My Not Tower is deferring all questions to the FAA.

今晚运营迈诺特塔台的私营公司将所有质询转交联邦航空管理局。

bilibili 00:06:58

▶ The military says that B-52 was flying on an approved flight path.

军方称B-52当时在核准航线上飞行。

▶ Tom.

汤姆。

▶ All right, Tom.

好的，汤姆。

▶ We thank you.

感谢报道。

▶ Now to that horror in the middle of the school day, a fighter jet crashing into the building in Bangladesh that went up into flames as students and teachers scrambled to try and get out.

现在报道孟加拉国校园恐怖事件：一架战机撞上教学楼燃起大火，师生争相逃生。

▶ Here's Richard Engel.

理查德·恩格尔报道。

▶ The pilot of the F-7 fighter jet was on a training flight and smashed into the K-12 school just after takeoff.

这架F-7战机飞行员在执行训练任务时，起飞后不久便撞上K-12学校。

bilibili 00:07:24

▶ First responders combed through the charred building.

急救人员搜索烧焦的教学楼。

▶ The plane crash happened in the middle of the afternoon while the school was full of teachers and students.

事故发生在下午课程时间，当时校内满是师生。

▶ I was picking up my kids and I heard something coming from behind.

我接孩子时听到后方传来巨响。

▶ When I looked back, I only saw smoke and fire.

回头只见浓烟与火焰。

▶ This teacher said, parents rushed to find and pick up their children while others watched recovery efforts in horror.

这位教师称家长疯狂寻找孩子，其他人惊恐地看着搜救工作。

 00:07:49

▶ Jewel found his daughter alive amid the wreckage.

朱厄尔在废墟中找到生还的女儿。

▶ When I came here, I saw there was a huge fire and the dead body of a child, he said.

他说："现场大火肆虐，还有儿童的遗体。"

▶ In a statement, the military said the aircraft had a technical malfunction.

军方声明称飞机出现技术故障。

▶ The pilot was killed, along with at least 20 students and teachers.

飞行员与至少20名师生遇难。

▶ Richard Engel joins us now live in studio and Richard from what we understand, the pilot was trying to avoid even more populated areas.

理查德·恩格尔现加入我们，据了解飞行员当时试图避开人口更密集区域。

 00:08:13

▶ So a statement was released and it said that the pilot did take some evasive action.

声明指出飞行员确实采取了规避动作。

▶ That he, in a little time that he had, he tried to avoid a populated area and had this terrible choice to make and crashed into a building that ultimately was a school, killing teachers, students and himself.

在有限时间内他试图避开居民区，最终不得已撞向教学楼，造成师生与自己丧生。

▶ Terrible choices, right?

可怕的选择，对吧？

▶ Okay, Richard, good to see you in studio.

好的理查德，很高兴演播室见到你。

 00:08:32

▶ Now to the middle east and the death toll rising at a food distribution site after Israeli soldiers open fire in Gaza, sparking new criticism today of Israel.

现在转向中东：加沙食品分发点遭以军开火致死亡人数上升，引发对以色列的新一轮批评。

▶ Matt Bradley has the late details.

马特·布拉德利带来最新细节。

▶ Tonight, Israel expanding its war against Hamas and Gaza in areas Israeli officials believe Hamas may be holding its remaining hostages.

今晚以色列在加沙扩大对哈马斯的军事行动，以方认为这些区域可能关押着剩余人质。

 00:08:53

▶ While Israel faces growing criticism over humanitarian crisis, with Gaza's desperate for food.

同时以色列因加沙饥荒引发的人道危机面临越来越多批评。

▶ The Hamas run Gaza health ministry, saying at least 100 people were killed when Israeli soldiers open fire on an aid distribution site.

哈马斯管理的加沙卫生部称以军向援助分发点开火致至少百人死亡。

▶ We went to get flowers as this man, that's when the Israelis started shooting at us.

这名男子说："我们去领取面粉时以军开始射击。"

▶ Israel disputes the casualty figures and says the IDF fired warning shots to remove an immediate threat.

以色列质疑伤亡数字，称国防军是为消除即时威胁发射警告性射击。

 00:09:17

▶ Tonight, 28 western countries, including France and the UK, criticizing Israel over what they called the drip feeding of aid and the inhumane killing of civilians, including children at the aid distribution sites.

今晚包括法英在内的28个西方国家谴责以色列"点滴式"援助政策及在分发点杀害平民儿童的非人道行为。

▶ Israel saying the blame should be placed on Hamas, which quote, started the war and is prolonging it.

以色列称责任应归咎于"发动并延长战争"的哈马斯。

▶ Embrane Selimi is an American doctor working in Gaza for the past three weeks.

美国医生安布兰·塞利米过去三周在加沙工作。

 00:09:41

▶ I have seen so much malnutrition here.

"我目睹大量营养不良病例。"

▶ She says many patients struggle to fight off infections and heal from serious injuries because they're starving.

她表示因饥饿许多患者难以抵抗感染或治愈重伤。

▶ I have never seen anything like what I've seen here in Gaza.

"我从未见过加沙这样的状况。"

▶ The lack of resources, the siege, the inability to bring things that are needed has really been challenging.

资源匮乏、围困状态及必需品运输受阻造成巨大挑战。

▶ And Gaza and health officials say at least 19 people have died from acute hunger in Gaza in just the past 24 hours.

加沙卫生官员称过去24小时至少有19人死于严重饥饿。

bilibili 00:10:12

▶ Tom?

汤姆?

▶ Matt Bradley for us, Matt, we thank you.

马特·布拉德利的报道，谢谢。

▶ Back here at home, it's been six months into his second term, President Trump, looking to move past the controversy over the Jeffrey Epstein files.

在国内，特朗普总统进入第二任期六个月，试图摆脱杰弗里·爱泼斯坦文件的争议。

▶ While the former president's son is also making headlines, Hunter Biden blaming Ambien for his dad's debate performance.

与此同时，前总统的儿子也成为头条新闻，亨特·拜登将父亲的辩论表现归咎于安眠药。

bilibili 00:10:29

▶ Here's Kelly O'Donnell.

凯莉·奥唐奈为您报道。

▶ The president's push to move on is not dissipating drama around the DOJ files of the notorious sex offender Jeffrey Epstein, including top house Democrat Hakeem Jeffries.

总统试图翻篇的努力并未平息围绕臭名昭著的性犯罪者杰弗里·爱泼斯坦司法部文件的争议，包括众议院民主党领袖哈基姆·杰弗里斯。

▶ What are they hiding from the American people?

他们向美国人民隐瞒了什么？

▶ Release the files.

公布这些文件。

▶ People house Speaker Mike Johnson today stressed Republican unity.

众议院议长迈克·约翰逊今天强调了共和党的团结。

 00:10:53

▶ There is no daylight between the House Republicans, the House and the president on maximum transparency.

众议院共和党人、众议院和总统在最大透明度问题上没有分歧。

▶ But more questions on the White House driveway about whether the FBI will open its files.

但在白宫车道上，关于联邦调查局是否会公开其文件的疑问更多了。

▶ After the president said he wants grand jury testimony about Epstein released, following pressure from his own mega base.

在总统表示希望公布关于爱泼斯坦的大陪审团证词后，这是在他的核心支持者施压后的表态。

 00:11:14

▶ Is the president satisfied that his own supporters are not heeding his call to let it go and to move on?

总统是否满意他的支持者没有听从他的呼吁放手并继续前进？

▶ I know the president would reject that.

我知道总统会否认这一点。

▶ Kelly, in fact, he cited over the weekend some polls showing that his approval rating with the Republican Party is actually at an all time high.

凯莉，事实上，他在周末引用了一些民调，显示他在共和党内的支持率实际上处于历史最高水平。

▶ What will he call on Kashpetel to do more?

他将呼吁卡什佩特尔做些什么？

bilibili 00:11:33

▶ The president has told the Attorney General and the FBI director to release any credible evidence that they find it.

总统已指示司法部长和联邦调查局局长公布他们发现的任何可信证据。

▶ While exactly one year after Joe Biden dropped out of the 2024 race, his son Hunter offered a new theory about Mr. Biden's struggle at that fateful debate.

就在乔·拜登退出2024年竞选整整一年后，他的儿子亨特对拜登在那场关键辩论中的表现提出了新解释。

▶ If we finally beat Medicare, thank you, President Biden.

“如果我们最终击败了医疗保险，谢谢你，拜登总统。”

bilibili 00:11:57

▶ Blaming sleep aid Ambien, taken around his foreign travel for his performance.

将表现不佳归咎于因外访服用的安眠药安必恩。

▶ He's 81 years old.

他81岁了。

▶ He's tired as ****.

他累坏了。

▶ He give him Ambien to be able to sleep.

他服用安必恩才能入睡。

▶ He gets up on the stage and he looks like he's a deer in the headlights.

他上台后看起来像车灯前的鹿一样茫然。

▶ Hunter Biden also lashed out at actor and Democratic supporter George Clooney for calling on his father to drop out of the race.

亨特·拜登还抨击演员兼民主党支持者乔治·克鲁尼呼吁他父亲退出竞选。

bilibili 00:12:19

▶ Asked about that Ambien assertion, the former president's office declined to comment.

当被问及关于安必恩的说法时，前总统办公室拒绝置评。

▶ Tom?

汤姆？

▶ Kelly O'Donnell, thanks to you.

凯莉·奥唐奈，谢谢你的报道。

▶ Some violent moments during a traffic stop in Jacksonville caught on camera.

杰克逊维尔一次交通拦截中的暴力画面被拍下。

▶ The video viewed more than four million times, raising new questions tonight about police tactics and a warning the video you're about to see is disturbing.

该视频已被观看超过四百万次，今晚引发了对警方策略的新质疑，并警告即将看到的画面令人不安。

bilibili 00:12:39

▶ Marissa Para reports.

玛丽莎·帕拉报道。

▶ X is the vehicle now.

X现在是车辆。

▶ X is the vehicle.

X现在是车辆。

▶ Show me your hands here.

在这里让我看到你的手。

▶ Violent moments captured on camera during a traffic stop in Jacksonville, Florida.

佛罗里达州杰克逊维尔一次交通拦截中的暴力画面被拍下。

▶ This February video going viral after driver William McNeil, Jr., who filmed it inside of his car posted his Sunday drawing swift reaction since it shows an interaction with police all ready in progress, including the moment an officer breaks McNeil's window and strikes it in the face.

这段二月视频在司机小威廉·麦克尼尔在车内拍摄并周日发布后迅速传播，引发强烈反响，视频显示与警方的互动过程，包括一名警官打破麦克尼尔车窗并击打其面部的瞬间。

 00:13:10

▶ Hey, call your supervisor.

嘿，叫你的主管来。

▶ All right, go for it.

好的，开始吧。

▶ X is the vehicle now.

X现在是车辆。

▶ X is the vehicle.

X现在是车辆。

▶ Show me your hands here.

在这里让我看到你的手。

▶ But the Jacksonville Sheriff's Office says that the video doesn't tell the whole story.

但杰克逊维尔警长办公室表示视频没有展现全部情况。

▶ Social media is not reality.

社交媒体不是现实。

▶ One video clip, the void of context can be very misleading.

一段缺乏背景的视频片段可能极具误导性。

 00:13:32

▶ The sheriff tonight releasing officer worn body camera footage showing McNeil pulled over for driving without headlights in the rain.

警长今晚公布了警官随身摄像头画面，显示麦克尼尔因雨天未开车灯被拦下。

▶ They say he wouldn't provide his license in registration.

他们说他们拒绝提供驾照和注册信息。

▶ I might have run the window.

我可能摇下了车窗。

▶ You can hear officers repeatedly warning McNeil that if he did not comply with getting out of the vehicle, it would break his window and put him under arrest.

可以听到警官多次警告麦克尼尔，如果他不配合下车，他们将打破车窗并逮捕他。

 00:13:51

▶ Open the door and exit.

开门并下车。

▶ Oh, we are going to break the window.

哦，我们要打破车窗了。

▶ Open the door and exit.

开门并下车。

▶ Oh, we are going to break the window.

哦，我们要打破车窗了。

▶ That's the reason.

这就是原因。

▶ That's the reason.

这就是原因。

▶ That's the reason.

这就是原因。

▶ That's the problem.

这就是问题所在。

bilibili 00:14:01

▶ No, no, no.

不，不，不。

▶ The sheriff says none of the involved officers violated criminal law, but an administrative review is ongoing.

警长表示涉事警官均未违反刑法，但行政审查仍在进行中。

▶ Yes, they're absolutely was forced to use by the arresting officers.

是的，逮捕警官绝对使用了武力。

▶ And yes, that forces ugly.

是的，这种武力很丑陋。

▶ And just because force is ugly does not mean it's unlawful.

但武力丑陋并不意味着它不合法。

▶ NBC News has not spoken to McNeil directly, but his lawyer says he's still recovering.

NBC新闻未直接联系麦克尼尔，但他的律师表示他仍在康复中。

bilibili 00:14:23

▶ His teeth actually went through his lip when he was slammed to the ground.

当他被摔到地上时，牙齿实际上穿过了嘴唇。

▶ So he's still recovering and dealing with those injuries.

所以他仍在康复并处理这些伤情。

▶ His attorney says they plan on filing a lawsuit.

他的律师表示他们计划提起诉讼。

▶ Rissapara NBC News.

里萨帕拉，NBC新闻。

▶ In 60 seconds, his face was everywhere.

60秒内，他的面孔无处不在。

▶ Aeton Pates was the first child featured on a milk carton when he went missing decades ago.

伊坦·帕茨是几十年前失踪时第一个出现在牛奶盒上的孩子。

 00:14:45

▶ Why a court just ordered a new trial for the man convicted in his murder?

为何法院刚刚下令重审被定罪的凶手？

▶ That's next.

接下来报道。

▶ Right now with a case that gripped the nation, the 1979 kidnapping and murder of six-year-old Aeton Pates.

现在报道一起震惊全国的案件——1976年六岁伊坦·帕茨被绑架谋杀案。

▶ Today a stunning legal development of federal appeals court ruling the man convicted should get a new trial or go free.

今天出现惊人法律进展，联邦上诉法院裁定被定罪者应获重审或释放。

▶ Stephanie Goss reports on the uncertainty about what comes next.

斯蒂芬妮·戈斯报道接下来的不确定性。

 00:15:10

▶ Six-year-old Aeton Pates disappeared on May 25, 1979 on his way to the school bus stop in New York City.

六岁的伊坦·帕茨于1979年5月25日在纽约市前往校车站途中失踪。

▶ The crime shocked the country.

这起罪行震惊全国。

▶ He was never found.

他始终未被找到。

▶ Aeton simply disappeared.

伊坦就这样消失了。

▶ Nearly 40 years later in 2017, the state of New York convicted former shop clerk Pedro Hernandez.

近40年后的2017年，纽约州定罪前商店店员佩德罗·埃尔南德斯。

▶ Pates' father speaking after the murder verdict.

帕茨的父亲在谋杀判决后发言。

 00:15:30

▶ I'll tell you, it's about time.

我告诉你，早该如此。

▶ It really is.

确实如此。

▶ But tonight a federal appeals court has overturned the conviction.

但今晚联邦上诉法院推翻了定罪。

▶ And it's ruling the three judge panel says instructions given to the jury during deliberations prejudice the verdict.

裁决称三人法官小组表示审议期间给陪审团的指示影响了判决。

▶ It is really, really rare that this happens because the legal standard is so stringent.

这非常非常罕见，因为法律标准极其严格。

▶ There has to be judicial error, but also that error must be harmful or have mattered.

必须存在司法错误，且该错误必须是有害或影响重大的。

 00:15:56

▶ With no physical evidence, the case focused on a confession.

由于没有物证，案件聚焦于一份供词。

▶ According to today's decision, Hernandez, who has a history of mental illness, admitted to the crime after approximately seven hours of questioning before being read his Miranda rights.

根据今日裁决，有精神病史的埃尔南德斯在被宣读米兰达权利前，经过约七小时审讯后认罪。

▶ Investigators recorded him admitting to the crime again after he was read his rights.

调查人员记录下他在被宣读权利后再次认罪。

 00:16:15

▶ But Hernandez ultimately recanted and questioned surrounding that confession led to a hung jury when the case was first tried in 2015.

但埃尔南德斯最终翻供，围绕这份供词的疑问导致2015年首次审理时陪审团僵持。

▶ In 2017, Hernandez was convicted.

2017年，埃尔南德斯被定罪。

▶ Tonight his defense team writing in a statement, for more than 13 years, Pedro Hernandez has been imprisoned for a crime he did not commit.

今晚他的辩护团队在声明中写道：佩德罗·埃尔南德斯因未犯下的罪行被监禁超过13年。

▶ And based on a conviction that the second circuit has now made clear was obtained in clear violation of law.

基于第二巡回法院现已明确系违法获得的定罪。

bilibili 00:16:41

▶ Tonight the Manhattan District Attorney says it's reviewing the decision.

今晚曼哈顿地区检察官表示正在审查该裁决。

▶ They decide not to go forward with a third trial.

如果他们决定不进行第三次审判。

▶ Tom Pedro Hernandez walks free.

汤姆，佩德罗·埃尔南德斯将获释。

▶ I'd be a stunning development.

这将是惊人进展。

▶ All right, Stephanie, thank you.

好的，斯蒂芬妮，谢谢。

▶ We're back in a moment with the new flash flood emergency.

稍后回来报道新的暴洪紧急事件。

▶ A woman swept away during a morning hike plus the new recall millions of above ground poles recalled because of the danger to kids.

一名女子在晨间徒步时被洪水冲走，以及因对儿童危险而召回数百万地上游泳池。

bilibili 00:17:03

▶ Stay with us.

请继续关注。

▶ Back now with breaking news in the Breonna Taylor case, a judge sentencing former Louisville police officer Brett Hangeson to 33 months in prison.

现在回来报道布伦娜·泰勒案突发新闻，法官判处前路易斯维尔警官布雷特·汉基森33个月监禁。

▶ Federal prosecutors suggested just one day behind bars, outraging Taylor's family.

联邦检察官建议仅监禁一天，激怒了泰勒家人。

▶ Prosecutors said Hangeson fired blindly multiple times into her apartment, but did not hit her during the deadly encounter in 2020.

检察官称汉基森在2020年致命冲突中多次盲目向她的公寓开枪，但未击中她。

bilibili 00:17:27

▶ The summer of intense floods showing little sign of letting up.

强降雨夏季几乎没有缓解迹象。

▶ A 62 year old woman was overtaken by a rising creek while out on a walk on a popular nature trail near Kansas City, Kansas.

堪萨斯州堪萨斯城附近一条热门自然步道上，一名62岁女子步行时被上涨溪水淹没。

▶ Flood watches are up for millions across the desert west up into the Ohio Valley after a weekend full of flash floods.

在周末暴洪过后，从西部沙漠到俄亥俄河谷数百万地区发布洪水监测。

▶ In the heat of summer, a major recall to tell you about above ground swimming pools.

盛夏时节，重要召回通知涉及地上游泳池。

bilibili 00:17:50

▶ It impacts about 5 million swimming pools made by best way, in text and polygroup, and sold in American retailers like Walmart, Target, and more.

影响约500万个由Bestway、Intex和Polygroup制造，在沃尔玛、塔吉特等美国零售商销售的游泳池。

▶ Nine children under the age of three have died on the pools in recent years when they climbed in using a strap that circles the pools.

近年来有九名三岁以下儿童因使用环绕游泳池的绑带爬入而溺亡。

▶ OK, and wild moments on the water and monitor check this out.

好的，水上疯狂时刻，监控拍下这一幕。

bilibili 00:18:10

▶ Two powerboats crashed just seconds into the E1 qualifying race.

两艘动力艇在E1资格赛开始仅几秒后相撞。

▶ Look at this angle.

看这个角度。

▶ You can see Team Brazil swirving suddenly to avoid one race or then slamming into another, both pilots somehow walked away unharmed.

可以看到巴西队突然转向避开一艘赛艇却撞上另一艘，两名驾驶员都奇迹般安然无恙。

▶ OK, and when we come back, get ready to smile and cheer on your new favorite team you've never heard of.

好的，稍后回来，准备为你从未听说过的新最爱球队微笑欢呼吧。

bilibili 00:18:29

▶ We take the feel with John Oliver as he brings a major change to a beloved minor league team.

我们将感受约翰·奥利弗为深受喜爱的小联盟球队带来的重大改变。

▶ That's next.

接下来报道。

▶ Thank you George.

谢谢你乔治。

▶ Yes, that's right.

是的，没错。

▶ Finally, there's good news tonight about one minor league baseball team's mammoth makeover.

最后，今晚有好消息关于一支小联盟棒球队的巨大改造。

▶ All thanks to comedian John Oliver, who's getting a lot of laughs and fans in the stands.

全归功于喜剧演员约翰·奥利弗，他带来许多笑声和看台上的粉丝。

bilibili 00:18:50

▶ Here's Aaron McLachlan.

亚伦·麦克拉伦报道。

▶ Congratulations to the sea wolves.

祝贺海狼队。

▶ You're about to be called something else.

你们即将被叫另一个名字。

▶ When the eerie sea wolves won a contest for a total rebrand courtesy of John Oliver and his HBO show last week tonight.

当伊利海狼队赢得由约翰·奥利弗及其HBO节目《上周今夜》赞助的全面重塑品牌比赛时。

▶ Everyone have written him off.

所有人都已放弃他。

▶ A few could have imagined this.

很少有人能想象到这样。

▶ Right over there is your mascot.

那边就是你们的吉祥物。

bilibili 00:19:15

▶ I would argue it now is the people of Eerie's mascot.

我认为它现在是伊利人民的吉祥物。

▶ They hopefully will adopt him today and then race him as one of their own.

希望他们今天会收养他，然后把他当作自己的一员。

▶ NBC News was there for fuzz in the minor league teams first at bat as the moon mammoths.

NBC新闻现场报道这支小联盟球队首次以"月亮猛犸象"之名登场时的混乱。

▶ Ask to the face.

直接问吧。

▶ Now temporarily named after eerie Pennsylvania native George Moon and the remains of the prehistoric mammoth he discovered at the bottom of a local lake.

现暂时以宾州伊利本地人乔治·穆恩及他在当地湖底发现的史前猛犸象遗骸命名。

 00:19:37

▶ It's looked better than he did at the bottom of the lake.

它看起来比在湖底时好多了。

▶ Right?

对吧？

▶ Right.

对。

▶ We're not going to go back to that time.

我们不打算回到那个时代。

▶ Now go back to that time.

现在回到那个时代。

▶ Yeah, yeah.

是啊，是啊。

▶ Yeah.

是的。

▶ Eerie went all out to welcome their new mascot with a sold out ballgame.

伊利全力欢迎新吉祥物，比赛门票售罄。

bilibili 00:19:52

▶ Moon themed merch.

月亮主题的周边商品。

▶ Even mammoth inspired food.

甚至还有猛犸象启发的食品。

▶ And why Eerie?

为什么叫“Eerie”？

▶ I mean, it seemed like their application was really fun.

我是说，他们的申请看起来真的很有趣。

▶ This is only expected to appear at a handful of games.

这预计只会在少数比赛中出现。

▶ All of her says what happens next depends on the team and the fans.

她表示接下来发生的一切取决于球队和球迷。

▶ I love an excuse to be silly.

我喜欢找个借口胡闹一下。

▶ What is a moon mammoth me?

“月亮猛犸象的我”是什么？

bilibili 00:20:13

▶ I have no clue.

我完全不知道。

▶ And is there a deeper message that you're sending here?

你们在这里传递了更深层次的信息吗？

▶ I think it is.

我想是的。

▶ If you're a mammoth and things are looking bad.

如果你是一只猛犸象，而情况看起来不妙。

▶ And you feel yourself sinking to the bottom of the lake.

你感觉自己正沉入湖底。

▶ Did you think I'm pretty sure this is it?

你是否认为这就是结局？

▶ Just know you'll end up being branded as a modeling baseball team.

要知道，你最终会成为一支模范棒球队的标志。

▶ I just hope for us all.

我只是为我们所有人希望。

 00:20:32

▶ Yeah, life is never fully over.

是的，生活永远不会完全结束。

▶ Right?

对吧？

▶ Look what that mammoth gave us.


看看那只猛犸象给了我们什么。

▶ Eerie and Glockling.


Eerie和Glockling。

 NBC News.

NBC新闻。

 Eerie.

Eerie。

 Pennsylvania.

宾夕法尼亚州。

 Go mammoths.

猛犸象加油。

 00:20:41

 That's nightly news for this Monday.


以上就是本周一的夜间新闻。

 I'm Tom Yama.

我是Tom Yama。

 Thanks so much for watching.

非常感谢您的观看。

 Tonight and always.


今晚以及永远。

 We're here for you.

我们为您服务。

 Good night.

晚安。

 We thank you for watching.

感谢您的观看。

 And remember, stay updated on breaking news and talking about the new mascot.

请记住，随时关注突发新闻并讨论新吉祥物。

 00:20:50

 We're here for you.

我们为您服务。

 We're here for you.

我们为您服务。

 Good night.

晚安。

 We thank you for watching.

感谢您的观看。

 Stay updated on breaking news and talking about the new mascot.

随时关注突发新闻并讨论新吉祥物。

 We're here for you.

我们为您服务。

 We're here for you.

我们为您服务。

 We're here for you.

我们为您服务。

 00:20:59

 We're here for you.

我们为您服务。

